

Maj – Sierpień 2008

03/2008



Witam!

Wszystkie Panie, które poczuły się dotknięte KALENDARIUM Wielkanocnym serdecznie przepraszam – z poważaniem Katarzyna Asztabska

AKTUALNOŚCI

ZEBRANIE PREZYDIUM I CZŁONKÓW ZAŁOŻYCIELI RMKL

Dn. 19. 04. 2008r., w Warszawie odbyło się zebranie Prezydium RMKL w składzie:

- Monika Żukowska – Rubik -przewodnicząca
- Magdalena Nehring – Gugulska – z-ca przewodniczącej
- Katarzyna Asztabska – sekretarz
- Maria Kaleta – skarbnik

Oraz zebranie Prezydium i Członków Założycieli RMKL w składzie j/w oraz:

- Katarzyna Raczek – Pakuła,
- Beata Szyber,
- Wanda Urmańska.

Nie mogły być obecne Barbara Królak-Olejnik, Anna Oslislo, Bożena Waluśkiewicz i Elżbieta Lech.

Na zebraniach omówiono:

- kwestie dotyczące przyszłości i kierunków działania RMKL
- powołano zespół ds. etyki działający przy RMKL w składzie:
dr hab. n. med. Barbara Królak – Olejnik, mgr Beata Szyber, mgr Wanda Urmańska. Zespół będzie zajmował się opracowaniem zagadnień etycznych na zjazdy Rady, do biuletynu, pomagał członkom w rozwikłaniu różnych wątpliwości.
- przygotowania do V Zjazdu RMKL w Niepołomicach. Uchylamy już teraz rąbek tajemnicy – będziemy gościć na naszej konferencji zagranicznych wykładowców: Catherine Watson-Genna z USA oraz Natalyi Fryk z Ukrainy. Zapraszamy konsultantów IBCLC do przedstawienia ciekawego przypadku na konferencji!
- udzielono oficjalnego poparcia inicjatywie tworzenia Banku Mleka w Polsce
- ustalono termin spotkania Rady MKL na 25.09. 2008r, w przeddzień V Zjazdu,
- sprawę składek,
- dofinansowanie tłumacza na konferencję do Wiednia ze środków RMKL (jeśli weźmie w niej udział nie mniej niż 12 członków RMKL????). **Potrzebna jest osoba**, która

zajęłyby się zebraniem informacji ile osób planuje wyjazd do Wiednia, jakie są koszty wynajęcia tłumacza, aby oszacować orientacyjny koszt na osobę.



ŚLÓW KILKA... PO CO RADA??

Po co się stowarzyszamy?

To proste. Po to, by wspólnie coś zrobić. Na rzecz idei, którą uważamy za ważną, na rzecz ludzi, którzy potrzebują, by ich wesprzeć, by zwrócić uwagę na problem... Każdy może dodać od siebie dowolny cel.

Grupa ludzi działająca w ramach zorganizowanej struktury może znacznie więcej niż jednostka. Wiele inicjatyw ze względu na ich zakres musi znaleźć oparcie w strukturze formalnej, mieć poparcie organizacji, która albo jest liczna, albo silna dzięki aktywności i zaangażowaniu jej członków.

Stowarzyszenie jest takim typem organizacji, która daje **nieograniczoną wręcz możliwość podejmowania twórczych działań.** Każdy jego członek może mieć pomysł, może go realizować, może przyłączyć się do innych, może zależnie od własnych możliwości brać w swoje ręce sprawy drobne i duże.

Stowarzyszenie jest też takim rodzajem organizacji ludzkiej, gdzie **prawo do głosu, a przede wszystkim prawo do krytyki jest tym większe, im większy jest wkład pracy na rzecz organizacji.** Jedynym rodzajem krytyki, który może być pożyteczny jest krytyka konstruktywna: nie jestem z czegoś zadowolona, uważam, że powinno być inaczej - mówię o tym, ale mam przygotowany pomysł, jak należy zrobić to lepiej i jestem gotowa tym się zająć. Każdy inny rodzaj krytyki jest wylewaniem własnych frustracji, źródłem przykrości i zniechęcenia dla innych, nie służy tworzeniu pozytywnej rzeczywistości.

MZR



Gdzie jesteś Rado?

W 2004 roku w Polsce dokonał się przełom. Liczba Międzynarodowych Konsultantów Laktacyjnych w Polsce wzrosła z 4 do 49! Był to wielki sukces organizatorów szkolenia dla kandydatów (KUKP) i ówczesnego koordynatora IBLCE (M. Żukowska-Rubik). Było to zwieńczenie ogromnego wysiłku i zaangażowania osób, które przystąpiły do pierwszego egzaminu IBLCE przeprowadzanego w Polsce. Poczulałam, że od tego momentu stanowimy już pokaźną grupę, która powinna zacząć tworzyć własne środowisko zawodowe...

Dnia 27 listopada 2004 roku z inicjatywy konsultantów IBCLC - członków KUKP, powołano Radę Międzynarodowych Konsultantów Laktacyjnych.

Celami, które wytyczyłyśmy Radzie, było:

1. Przekonanie władz o konieczności rejestracji zawodu konsultanta laktacyjnego (**realizowano** systematycznie, jednak prowadzone przez prof. B. Chazana i mnie kilkuletnie mediacje dały efekt mierny).
2. Ujednolicenie standardów postępowania w laktacji (**zrealizowano**: opracowałam i opublikowałam Standardy, wysłałam do konsultantów krajowych, ponieważ nikt nie zaprotestował, są obowiązujące).
3. Ujednolicenie procedur usług laktacyjnych (**zrealizowano**: dr M. Żukowska – Rubik i dr A. Oslisło opracowały dokument „Proponowany standard porady świadczonej w poradni laktacyjnej” obejmujący m.in. zakres jednostek chorobowych będących przedmiotem porady – kody wg klasyfikacji ICD 10; zakres procedur diagnostycznych i terapeutycznych w ramach porady laktacyjnej, kody wg ICD 9, zakres badań diagnostycznych, które mogą być zlecane w związku z poradą laktacyjną. Dr M. Żukowska-Rubik i ja, opracowałyśmy i opublikowałyśmy *Standard porady laktacyjnej*).
4. Uporządkowanie pojęć – konsultant/doradca (**zrealizowano**: przedstawiono uchwałę nr 3/2004, która mówiła, że „Rada ustala, że tytuł konsultanta laktacyjnego może nosić osoba, która została dopuszczona do egzaminu i zdała pozytywnie egzamin w zakresie laktacji organizowany przez Radę. Tytuł międzynarodowego konsultanta laktacyjnego może nosić osoba, która zdała egzamin organizowany przez IBLCE. Pozostałe osoby udzielające porad laktacyjnych na terenie Polski, nie posiadające certyfikatu Rady ani certyfikatu IBLCE, mają prawo nosić tytuł doradcy laktacyjnego, ale nie mają prawa używać tytułu konsultant laktacyjny.” Po dyskusji, uchwała ostatecznie nie była głosowana, ale funkcjonuje w praktyce).
5. Stworzenie lobby zawodowego i umocnienie naszej pozycji (**realizowałyśmy systematycznie poprzez**: upowszechnianie wizerunku konsultanta w artykułach, publikacjach, organizowanie zjazdów i udział konferencjach).

Konsultanci laktacyjni zawsze będą stali w opozycji wobec działań marketingowych podejmowanych przez producentów preparatów do początkowego żywienia niemowląt, wobec przepisów, zaleceń i instytucji niesprzyjających karmieniu piersią. Tym bardziej więc potrzebują wsparcia osób myślących podobnie. Rada powstała właśnie po to, aby jej członkowie wspierali się nawzajem, szanowali swoją pracę, dzielili doświadczeniami zawodowymi, wymieniali poglądy. Miała być elitarnym kręgiem osób o wysokich kwalifikacjach zawodowych, które wywalczą pozycję i prestiż konsultanta laktacyjnego w środowisku medycznym.

I tylko w takim kształcie widzę dalszą drogę Rady.

Magdalena Nehring-Gugulska



JESZCZE RAZ O SKŁADKACH

Składki członkowskie wprowadzone uchwałą Rady Międzynarodowych Konsultantów Laktacyjnych w dniu 1 grudnia 2006 na zebraniu w Gliwicach to podstawowe źródło finansowania działalności Rady. Część z nich przekazywana jest każdego roku na składkę członkowską w VELB (5 euro/osobę), to, co pozostaje na bieżącą działalność (wysyłka listów, koszty księgowość, zwrot kosztów podróży zgodnie ze statutem KUKP).

Pod koniec zeszłego roku podjęliśmy trud zmobilizowania członków RMKL do opłacenia należnych składek. W grudniu 2007 składki za 2007 rok wpłynęły od niespełna 30 osób z 62 osób znajdujących się na liście członków. Składka na VELB wynosi 62X5 euro. Łatwo obliczyć, że pochłonęłyby niemal wszystkie wpłaty z 2007 roku. Uznałyśmy, że nie może być tak, że osoby płacące składki płacą podwójnie: za siebie i za tego, który składek nie reguluje. Poza tym nie może być tak, że nie pozostają żadne fundusze na finansowanie bieżącej działalności. Jest to działanie na szkodę organizacji.

Pierwsze przypomnienie o składkach zostało zamieszczone w biuletynie grudniowym. Drugie w biuletynie styczniowym z adnotacją, że nie wpłacenie składki oznacza rezygnację z członkostwa w RMKL. Do osób, które nie potwierdziły otrzymania biuletynu mailowego oraz do tych, które nie udostępniły kontaktu mailowego biuletyn został wysłany pocztą. A zatem do wszystkich informacja dotarła. Kilkanaście dodatkowych osób uregulowało składki, ale nie wszystkie.

Wszyscy jesteśmy zabiegani i zdajemy sobie sprawę, że wiele osób po prostu przeoczyło tę informację albo ostatecznie zapomniało o wpłacie, albo przekazało ją omyłkowo na inne konto.

Ale co z osobami, które nie płacą składek, nie bywają na zjazdach i zebraniach RMKL, w żaden inny sposób nie włączają się w jej działalność? Czy stać nas na utrzymanie takich „martwych dusz”?

Do osób tych zostanie wysłany list z prośbą o zadeklarowanie członkostwa lub rezygnację z niego. To jest ostatnia szansa dla ociągających się. Jesteśmy zobowiązane przez VELB do podania listy członków, termin „na wczoraj.”

Sprawa „składkowa” pochłonęła znów mnóstwo naszego czasu. Szkoda, bo jest tyle innych spraw, które potrzebują by się nimi zająć. **Z tego względu przyjmujemy termin 31 grudnia każdego roku, jako ostateczny termin uregulowania składek członkowskich za kończący się rok.** Przynależność do Rady jest dobrowolna.

LISTY

Na ręce Przewodniczącej przysły listy z VELB, skierowane do wszystkich europejskich Prezesów organizacji zrzeszających IBCLC i do członków tych organizacji. Treść obydwu jest podobna.

VELB, jako europejska organizacja zrzeszająca IBCLC chce być jeszcze bardziej pomocna i przydatna, nie tylko dla profesjonalistów zajmujących się karmieniem piersią, ale również dla tych wszystkich, którzy z nimi sympatyzują i popierają.

Powstał, więc projekt stworzenia czasopisma on-line, na którego łamach można by się dzielić doświadczeniem, znaleźć nowinki naukowe, czy poszukać wsparcia w rozwiązaniu problemów. Czasopismo będzie wydawane w języku angielskim.

VELB zaprasza już dziś do współtworzenia tego pisma. Bardzo też potrzebuje sponsorów, by ten plan wcielić w życie.

W liście do członków organizacji zrzeszających IBCLC - zaproszenie na konferencję do Wiednia 1 – 3. 10. 2008 r., gdzie będzie można zapoznać się z ciekawymi doświadczeniami z całego świata.

Przypomina się także o wyborach do władz VELB i spotkaniu z nowo wybranymi .

Oryginały w załączniku



Uzasadnienie rezygnacji Agnieszki Pietkiewicz ze stanowiska Sekretarza RMKL

Szanowne Koleżanki!

1 grudnia 2007 podczas ostatniego zjazdu Międzynarodowych Konsultantów Laktacyjnych w Gliwicach złożyłam rezygnację z funkcji sekretarza RMKL. Gdy powstawała Rada cała moja działalność zawodowa była związana z poradnictwem laktacyjnym. Pracowałam w jednym z gdańskich szpitali na oddziale położniczym oraz w przyszpitalnej poradni laktacyjnej, organizowałam szkolenia i konferencje na temat karmienia piersią.

Dwa lata temu podjęłam decyzję o odejściu ze szpitala, okazjonalnie udzielałam porad laktacyjnych, od czasu do czasu prowadziłam szkolenia. Studiuję psychologię i z tym w dużym stopniu wiąże się moja obecna aktywność. Uznałam, że sekretarzem Rady powinien być czynny, aktywnie działający Międzynarodowy Konsultant Laktacyjny i podjęłam decyzję o rezygnacji z funkcji.

Bardzo się cieszę, że moje miejsce w Prezydium zajęła Katarzyna Asztabska. Cenię ją szczególnie za to, że jest uparta i ma niezwykle poczucie humoru. Uwierzcie mi, że nie jest łatwo w placówkach służby zdrowia przetrwać w roli konsultanta laktacyjnego osobie, która nie ma wykształcenia medycznego, a Kasi udaje się to z powodzeniem! I cieszę się, że w prezydium znalazło się miejsce dla tak wyjątkowej osoby.

Nie zamierzam wycofać się z pracy na rzecz promowania karmienia piersią. Laktacja to jest moja pierwsza zawodowa miłość. Już ją parę razy rzucalam, ale zawsze wracałam po jakimś czasie z nowymi siłami i pomysłami. Bardzo wszystkim dziękuję za te dwa lata współpracy. To było dla mnie cenne doświadczenie!

Agnieszka Pietkiewicz

P.S. Zgodnie ze Statutem KUKP, na którego zapisach Rada jako część KUKP opiera postępowanie w sprawach formalnych, jeśli rezygnacja członka Prezydium następuje w czasie trwania kadencji, prezydium może dobrać na jego miejsce inną osobę. (paragraf 18 Statutu KUKP).



W lutym br. zostały rozesłane do wszystkich Koleżanek listy przedstawiające stanowisko osób związanych ze sprawą poradników. Wszyscy członkowie Rady otrzymali propozycję zabrania głosu w tej sprawie na łamach biuletynu Rady. Swoje przemyślenia nadesłały dr Barbara Królak-Olejniki i dr Anna Oslisło.

Stanowiska Koleżanek wobec poradników Magdaleny Nehring - Gugulskiej i Malwiny Okrzesik

RADA MIĘDZYNARODOWYCH KONSULTANTÓW LAKTACYJNYCH

W odpowiedzi na pisma
Moniki Żukowskiej-Rubik, jako przewodniczącej RMKL
Prezydium Rady reprezentowane przez Monikę Żukowską-Rubik, Marię Kaletę, Agnieszkę Pietkiewicz i Katarzynę Asztabską
Magdaleny Nehring-Gugulskiej autorki „Warto Karmić piersią”
Malwiny Okrzesik współautorki „Piersią spoko”

Po przeczytaniu pism przesłanych w połowie lutego przez RMKL przy Stowarzyszeniu KUKP w Warszawie, nasunęło mi się szereg spostrzeżeń które chciałabym przedstawić i podzielić się nimi z wszystkimi konsultantkami.

W pierwszej kolejności moja własna historia i przygoda laktacyjna.

Laktacją i karmieniem naturalnym zajmuję się od 1999r. jako pediatra-neonatolog kierujący Oddziałem Noworodków i Wcześnieaków w Klinice pełniącej przez pewien czas III stopień referencyjności dla Śląska, przygotowującej się do uzyskania tytułu Szpitala Przyjaznego Dziecku. Wtedy właśnie miałam okazję kilkakrotnie spotkać się z Magdaleną Nehring-Gugulską, moim wzorem do naśladowania w pracy zawodowej i niezastąpionym nauczycielem. W kolejnych latach poznałam Monikę Żukowską-Rubik, Beatę Szyber i Wandę Urmańską – zawsze te PANIE stanowiły dla mnie przykład, wzorzec godny naśladowania, GODNY SZACUNKU I UZNANIA. W latach 2000-2002 miałam także wielką przyjemność współpracować (w szkoleniach CMKP) z Panią Docent Krystyną Mikiel-Kostyrą, osobą o wielkim autorytecie laktacyjnym, nie tylko w Polsce i olbrzymim doświadczeniu. Wszystkie te osoby miały istotny wpływ na upowszechnianie karmienia piersią w Polsce, miały i mają nie zapominajmy o tym.

Bo gdyby nie one , nas by nie było.

Szczególne wyrazy szacunku i uznania należą się pierwszym w Polsce Międzynarodowym Konsultantom Laktacyjnym – Magdalenie Nehring-Gugulskiej i Wandzie Urmańskiej.

Intensywna praca szczególnie Magdaleny Nehring-Gugulskiej i dążenie do włączenia do walki o upowszechnianie karmienia piersią szerszej społeczności, zaowocowała egzaminem jaki mogliśmy zdać, w języku polskim, który pozwolił nam uzyskać tytuł Międzynarodowego Konsultanta Laktacyjnego,

NIE ZAPOMINAJMY O TYM!!!

Jak Panie widzicie znam wszystkie te osoby już kilka lat, ale w każdej oficjalnej rozmowie były, są i będą dla mnie zawsze godnymi szacunku nauczycielami, wzorcem do naśladowania, nie odważyłabym się nazwać mojego nauczyciela moją koleżanką.

Od 2004 r. również jestem Międzynarodowym Konsultantem Laktacyjnym, stosunkowo aktywnie działającym na rzecz upowszechniania karmienia piersią. Opublikowałam kilka e-Letterów o zasięgu międzynarodowym dotyczących szkoleń personelu medycznego i karmienia naturalnego. Jestem współautorką i autorką ponad 80 opracowań naukowych polskich i zagranicznych, w tym również o laktacji i karmieniu naturalnym.

Wydawało mi się, że niewiele, o ile w ogóle jest mnie w stanie cokolwiek zaskoczyć, a jednak pomyliłam się...

Przechodzę do kolejnych pism, które przeczytałam, a zrobiły na mnie olbrzymie wrażenie. Nie byłam wtajemniczona w sprawę, informacje jak większość z nas miałam na temat przedstawiony w nim, prawie żadną.

Po pierwsze, niestety chciałam wytknąć zasadniczy błąd Magdaleny Nehring-Gugulskiej. Jak jest możliwe, żeby osoba o takim doświadczeniu, myślałam, że interpersonalnym również, rekomendowała książkę, której nie miała czasu przeczytać. **ZASADNICZY BŁĄD!!!** Nigdy nikomu nie można wierzyć bezgranicznie.

Po drugie drobny aczkolwiek zarzut skierowany w Monikę Żukowską – Rubik, pisząc recenzję jakiegokolwiek pracy, zwłaszcza książki, nie można nie zauważyć braku piśmiennictwa i cytacji innych publikacji. A w sytuacji drugiej pozycji tego typu na rynku Polskim, odnośnika do znanej nie tylko przez profesjonalistów osoby i jej dorobku w tej dziedzinie.

Kolejny – dlaczego nikt nie pomyślał o witrynie www.plagiat.pl, jeżeli mamy chociaż cień podejrzeń, czy niepewności, za pewną odpłatnością można skorzystać z usług profesjonalistów w tym zakresie, którzy potwierdzą albo wykluczą kwestię naruszenia praw autorskich. Z witryny tej korzystają również szkoły wyższe w zakresie prac naukowych, doktoratów, prac magisterskich, licencjackich. Nie jest to tajemnicą.

Nie znam treści ekspertyzy Komisji Etycznej IBCLC, nie rozumiem jednak dlaczego jest niejednoznaczna. Mniemam, że słownictwo polskie nie jest znane ekspertom z zakresu etyki IBCLC.

Nie neguję książki „Piersią, spoko” wprost przeciwnie, czyta się ją bardzo dobrze i myślę, że dobrze będzie odbierana przez czytelnika, zarówno matkę karmiącą jak i osoby ją wspierające. Natomiast irytująca jest dla mnie kwestia dotycząca braku ujęcia w książce „Piersią spoko” w spisie konsultantów w Polsce Magdaleny Nehring-Gugulskiej (osoby, od której to wszystko się zaczęło).

Pisząc książkę o karmieniu piersią trudno nie cytować już istniejącego opracowania (jedyne na rynku Polskim) – nie wyobrażam sobie, żeby zajmując się taką samą tematyką nie zacerpnąć absolutnie żadnych informacji z jedynej istniejącej w języku polskim książki. **BŁĄB NIEWYBACZALNY – BRAK CYTACJI!!!**

Wstrzymanie dystrybucji książki, której współautorką jest Malwina Okrzesik, niestety było połączone ze wstrzymaniem sprzedaży książki Magdaleny Nehring-Gugulskiej, o którą zabiegały nie tylko matki, ale również personel medyczny promujący karmienie naturalne.

Działania niezależne nie mogą umniejszać roli naszych nauczycieli, pomijać czy zapominać o tych dzięki którym zaistniałyśmy.

Nie mogą uderzać w istniejące akty moralne.

Nie mogą skłócać całego środowiska. Myślę, że są to fakty niezaprzeczalne.

Rozumiem oburzenie Magdaleny Nehring-Gugulskiej.

Bardzo mi przykro, że z wielu spraw które dzięki NIEJ zaistniały w Polsce wycofuje się, że czuje się w naszym środowisku źle. Może faktycznie coś powinno ulec zmianie. Myślę, że należy nauczyć się, jeżeli tej cechy nie posiadamy, pokory. To właśnie autorka „Warto karmić piersią” napisała BARDZO PRZEPRASZAM ...

Szkoda, że Malwina Okrzesik pała nienawiścią i agresją do wszystkiego i wszystkich, tak to niestety odebrałam po przeczytaniu Jej pisma. Sprawa faktycznie nie scala środowiska, a przed wszystkim jątrzy. Zwróćmy uwagę, że niewiele z nas próbuje angażować się w sprawy organizacyjne i szkoleniowe. Dla wielu z nas certyfikat, to możliwość dodatkowego zarobkowania. Szkoda... I właśnie Magdalenie Nehring-Gugulskiej, najbardziej aktywnej w pracy głównie społecznej na rzecz środowiska została wytknięta walka biznesowa, nie mieści mi się to w głowie. I Magdalena Nehring – Gugulska przeprasza...

Szkoda, że Malwina Okrzesik nie... może nie ma za co i kogo?

Jestem dla Magdaleny Nehring – Gugulskiej pełna podziwu i zrozumienia. Szkoda, że nie wszystkie rozumiemy, że powinna zostać z nami, bez niej będziemy same, a za niedługo nas nie będzie

A teraz krótka informacja myślę, że każda a nas powinna ją znać i stosować w codziennej praktyce, dotycząca prawa autorskiego w rozumieniu prawa.

Utwór chroniony prawem autorskim w świetle art. 1 ust.1 prawa autorskiego (ustawa z dnia 4 lutego 1994r o prawie autorskim i prawach pokrewnych) musi spełniać następujące przesłanki:

1. Być przejawem działalności twórczej,
2. Mieć indywidualny charakter,
3. Być utrwalony w jakiegokolwiek postaci, niezależnie od wartości, przeznaczenia i sposobu wyrażenia, na jakimkolwiek nośniku.

Zatem jeśli ktokolwiek opublikuje utwór chroniony prawem autorskim (dotyczy również jego fragmentów), bez podania źródła i autora, jest to plagiat, czyli przestępstwo.

Plagiat podlega art. 78 i 115 prawa autorskiego. Kto przywłaszcza sobie autorstwo innego dzieła ryzykuje karę grzywny, karę ograniczenia wolności i karę pozbawienia wolności do lat 3. Tej samej karze podlega ten, kto rozpowszechnia bez podania źródła cudzy utwór w wersji oryginalnej lub jako opracowanie. Z art.. 25 prawa autorskiego wynika tzw. ustawowa licencja ograniczająca prawa autorskie i stanowiąca o dozwolonym użytkowaniu utworu, ale również ona nakłada obowiązek zaznaczenia źródła informacji, nazwiska twórcy i obligatoryjnego zapłacenia honorarium.

22 lipca 2000r. weszła w życie znowelizowana ustawa o prawach autorskich i prawach pokrewnych (upapp). Zasadnicza zmiana dotyczyła odpowiedzialności karnej i umocnienie ochrony praw autorskich i praw pokrewnych poprzez dowartościowanie odpowiedzialności karnej. Znowelizowana upapp rozszerzyła zakres podmiotowy dotychczasowych typów przestępstw (prawa autorskie i prawa pokrewne), wprowadzono nowe typy przestępstw (art.118) i zwiększono wysokość sankcji karnych (art. 115 ust.1 i art.118 ust. 1 i 2).

M. Agnosiewicz idealnie interpretuje te przepisy prawa „nie o to zapewne chodzi, aby plagiatora zamykać nie na dwa a na trzy lata pozbawienia wolności, ale o to by pokazywać właściwy system wartości, pożądany kierunek postępowania. ...Idzie tu bowiem nade wszystko o zmianę przekonań społecznych, ma to swój wymiar propagandowy. Dopiero potem można mówić o wpływaniu na ludzkie postępowanie. Jak zauważa K. Frieske [autor „Socjologii prawa”] : można wyobrazić sobie takie sytuacje, w których prawo jest stanowione

nie po to, a przynajmniej nie przede wszystkim po to, aby je stosować, lecz po to, aby za jego pomocą wychowywać.”

1. <http://mediacafepl.blogspot.com/2006/05/prawo-autorskie>
2. <http://www.racjonalista.pl/kk.php/s,3381/q,Odpowiedzialnosc.karna>
3. <http://www.euroinfo.org.pl/index.php?option=com>
4. <http://www.plagiat.pl>

Dr hab. n. med. Barbara Królak-Olejek, IBCLC
Specjalista pediatra, neonatolog

Zabrze, 06.03.2008r.



Gdybym była Tobą....

Nie mogę nie zabrać głosu w sprawie poradników „Warto karmić piersią” i „Piersią spoko”. Obszerne listy Moniki Żukowskiej-Rubik, Magdy Nehring-Gugulskiej i Malwiny Okrzesik pozwoliły mi dokładnie prześledzić przebieg wydarzeń w sprawie, którą pozwolę sobie, wbrew opinii Malwiny Okrzesik nazywać konfliktem. Konflikt ten, niestety przekłada się na niezwiązane z nim bezpośrednio sprawy, powoduje rozłam w naszym środowisku, utrudnia rzeczowe i konstruktywne działania RMKL (przypominam zaburzony przebieg zebrań RMKL w Sopocie i w Gliwicach). Musi on zostać szybko i ostatecznie zakończony.

Oskarżenie o plagiat jest bardzo poważnym oskarżeniem. Udowodnienie, że został on popełniony pociąga za sobą usunięcie dzieła z rynku oraz publiczne poinformowanie środowiska o tym fakcie. Dla pracownika naukowego oznacza to zwykle koniec kariery, dla kogokolwiek utratę dobrego imienia. Rozumiem więc wzburzenie Malwiny Okrzesik po usłyszeniu takiego zarzutu. Szkoda, że nie udało się osiągnąć kompromisu i porozumienia na początku sprawy. Kolejne kroki obu stron, spowodowały taki ładunek negatywnych emocji i wzajemnej urazy, że po prawie dwóch latach ich ciężar jest trudny do udźwignięcia.

Niektóre z Was mogą i mnie posądzić o stronniczość. Bardzo długo myślałam nad tą sprawą i mam nadzieję, że to co napiszę będzie obiektywne i nikogo z wymienionych osób nie urazi. Przyznaję, że od wielu lat współpracuję zarówno z Magdaleną Nehring-Gugulską jak i z Moniką Żukowską-Rubik. Uważam je za wspaniałe dziewczyny, dzięki którym powstało w Polsce nasze grono konsultantów i doradców laktacyjnych, osobiście wiele im obu zawdzięczam. Nie wolno posądzać ich o złą wolę i nieczyste intencje! Moje wzburzenie wywołało zdanie z listu Malwiny Okrzesik: „cała energia Magdy Nehring-Gugulskiej została skierowana nie na formalno-prawne załatwienie sporu, lecz na zablokowanie możliwości sprzedaży mojej książki, która naruszała dotychczasową monopolistyczną pozycję jej poradnika”.

Gdybym była na miejscu Malwiny Okrzesik i zależałoby mi na zakończeniu sprawy przeprosiłabym za to niezmiernie krzywdzące posądzenie, podyktowane z całą pewnością silnymi emocjami. Nie wierzę, że autorka tych słów naprawdę tak myśli.

Znam książkę Magdy- stanowiła ona podstawową lekturę całego personelu medycznego w okresie szkoleń i przygotowywania Kliniki Perinatologii i Ginekologii w Zabrze do oceny w celu uzyskania certyfikatu „Szpital Przyjazny Dziecku”, nadal polecam ją osobom szkolącym się i matkom rodzącym w tej Klinice. Była to pierwsza tego typu unikalna pozycja dotycząca karmienia naturalnego, dostępna po polsku, napisana rzeczowo językiem zrozumiałym dla matek. **Drugie (poprawione i uzupełnione)** wydanie książki Malwiny Okrzesik zakupiłam podczas konferencji w Gliwicach- bardzo chciałam ją przeczytać. Podczas lektury starałam się nie ulegać emocjom, nastawić się pozytywnie i obiektywnie. Podobają mi się dowcipne rysunki, treść i konwencja tekstu zgodna z tytułem ("spoko"). Uważam, że jest ona bardzo użyteczna dla matek.

Gdybym była na miejscu Moniki Żukowskiej-Rubik i gdyby to mnie poproszono o recenzję **tego wydania** - byłaby pozytywna. Zaproponowałabym podanie źródła pod rysunkami merytorycznymi (np. budowa piersi) oraz pod tabelkami (np. z temperaturą i czasem przechowywania pokarmu). To chyba można zrobić jeszcze teraz (w formie erraty czy poprawek w trzecim wydaniu. Książka ta nie ma charakteru rozprawy naukowej i dokładne cytowanie z podaniem numerów piśmiennictwa nie ma tu zastosowania. Istotne odnośniki można podać w tekście, po ponownym jego przeanalizowaniu (wspólnym przez Malwinę i Magdę?). Znajduję już nazwisko Magdy Nehring-Gugulskiej w spisie konsultantów na końcu Poradnika „Piersią spoko” oraz książkę „Warto karmić piersią” wraz z innymi podręcznikami i materiałami edukacyjnym pod redakcją Magdaleny Nehring-Gugulskiej i/lub Moniki Żukowskiej-Rubik w spisie bibliograficznym. Pytanie moje brzmi: dlaczego te ważne informacje pojawiły się dopiero w wydaniu drugim? Jak wynika z listu Magdy w pierwszym wydaniu została ona pominięta zarówno jako konsultantka IBCLC, jak i jako autorka bazowego poradnika na temat karmienia piersią.

Gdybym była na miejscu Magdy poczułabym się w takiej sytuacji bardzo źle, chociaż zareagowałabym pewnie mniej burzliwie lub wcale (wynika to z różnicy naszych charakterów). Jako, że nigdy nie zakładałam, iż normalni, kulturalni ludzie celowo działają na złość czy na szkodę innych- może to było przeoczenie, wynikające z braku doświadczenia Malwiny Okrzesik, jako autorki. „Piersią spoko” to przecież jej debiut literacki.

Nie mam prawa domniemywać lub co gorsza orzekać czy został popełniony plagiat, czy też nie. Nawet cytowane w listach opinie ekspertów nie są jednoznaczne. Wiem, że istnieją metody rozstrzygające definitywnie tego typu problemy (opis w opinii dr hab. med. Barbary Królak-Olejniak). Dalsze ekspertyzy i droga prawno-sądowa to jeden z możliwych wariantów ciągu dalszego....

Wydaje mi się jednak, że zażegnanie konfliktu poprzez próbę spojrzenia na jego istotę oczami strony przeciwnej jest możliwe. Magda Nehring-Gugulska przeprowadziła surową ocenę swojego postępowania, przyznała się do błędów, przeprosiła. Uważa sprawę za zakończoną. Monika szczerze i rzeczowo opisała zarówno działania RMKL, jak swoje rozterki związane ze swoją rolą w sprawie. Bardzo dziękuję Monice Żukowskiej-Rubik za czas i energię, które poświęciła tej sprawie. Poinformowanie całego naszego środowiska o faktycznym przebiegu wydarzeń uważam za słuszne. Nie wiem czy uda jej się nie zajmować więcej tą sprawą, bo z tego, co widzę sprawa zakończona nie jest. Kolejny ruch należy do Państwa Okrzesik.

Dr n. med. Anna Oslisło, IBCLC, Zabrze
03-03-2008

- **Centrum Nauki o Laktacji**, niepubliczna placówka edukacyjna przy Komitecie Upowszechniania Karmienia Piersią zaprasza pracowników, uczniów, absolwentów i sympatyków na I zjazd organizowany **31 maja 2008 roku w Centrum Konferencyjnym Koara EXPO** w Warszawie. Współorganizatorem zjazdu jest firma INTERTOM, wyłączny dystrybutor sprzętu laktacyjnego firmy MEDELA.
- **Przypominamy, że na nasz V zjazd w Krakowie/ Niepołomicach, odbędzie się 25-27 września 2008 r. !**
- **Dziękuję za pomoc – udało się odnaleźć Magdę Zawadzką! Nadal jest z nami!**

KALENDARIUM



1 MAJA
Święto Wszystkich Ludzi Pracy, a więc nasze również!



3 MAJA
Konstytucja!!!



7 maja
Dzień Pielęgniarki i Położnej
Dla naszych Koleżanek tych profesji...



26 maja
Dzień Mamy, Mamusi, Matki i Mateńki!



Początek Światowego Tygodnia Promocji Karmienia Piersią

Tegoroczny temat Światowego Tygodnia Promocji Karmienia Piersią brzmi:

Mother Support: Going for the Gold – everyone Wins!

Wspieranie matek to „bieg po złoto” – każdy wygrywa!



**1 czerwca
Dzień Wszystkich Dzieci!!!**



**21 czerwca
NARESZCIE WAKACJE!!!!**
Życzymy Koleżankom wspaniałego wypoczynku w czasie urlopu!



**23 czerwca
Dzień Ojca, Taty, Tatusia...**



**28 lipca
EGZAMIN dla kandydatów na IBCLC
Trzymamy kciuki!**



**1 września
I PO WAKACJACJACH...
Witaj szkoło!**

KONTAKT

Rada Międzynarodowych Konsultantów Laktacyjnych
Przy Komitecie Upowszechniania Karmienia Piersią
Instytut Matki i Dziecka, ul. Kasprzaka 17A, 01-211 Warszawa
e-mail: rmkl@laktacja.pl
tel. do sekretarza RMKL: 0501 255 345.

Uprzejmie przypominamy wszystkim członkom RMKL, by w razie zmiany adresu pocztowego czy mailowego informować sekretarza Rady p. Katarzynę Asztabską. Bez aktualnego adresu tracimy ze sobą kontakt!